

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI  
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE  
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA  
KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita hiruko maiazaren bian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 23. gaia.**

“23.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA APNABI-AUTISMOA EDO AUTISMOAREKIN LOTUTAKO BESTE GAITZ BATZUK DITUZTENEN GURASOEN ELKARTEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA AZKENTZEKO ETA SUNTSIARAZTEKO, ALDE BIEK HALA ADOSTUTA. HITZARMENAREN XEDEA DA FAMILIENTZAKO ATSEDEN ZERBITZUA EMATEA ARRIGORRIAGA FAMILIENTZAKO ATSEDEN ZENTROAN.

**Lehenengoa.**- 2023ko apirilaren 30etik aurrerako ondorioekin eta idatzi honen gorputzean aurreikusitako baldintzetan, “ARRIGORRIAGA FAMILIENTZAKO ATSEDEN ZENTROAN” zerbitzua emateko Bizkaiko Foru Aldundiaren eta APNABI-AUTISMOA EDO AUTISMOAREKIN LOTUTAKO BESTE GAITZ BATZUK DITUZTENEN GURASOEN BIZKAIKO ELKARTEAREN artean sinatutako lankidetzaz hitzarmena azkentzea eta suntsiaraztea, alde biek hala adostuta.

**Bigarrena.**- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena ematea azkentzeko akordioa sina dezan; testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 20. eranskin moduan.

**Hirugarrena.**- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, legezko eran.”

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean

**ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME**

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

**ZIURTATU. CERTIFICA** Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA  
FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES  
INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN  
FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **dos de mayo de dos mil veintitrés**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 23 del Orden del Día.**

“23º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN, POR MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD APNABI - ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA DESTINADO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE RESPIRO FAMILIAR EN EL CENTRO DE RESPIRO FAMILIAR ARRIGORRIAGA.

**Primero.**- Dar por extinguido y resolver, por mutuo acuerdo, a partir del **30 de abril de 2023**, y en los términos previstos en el cuerpo de este escrito, el Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la **ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA- APNABI** para la prestación del servicio de respiración familiar en el **CENTRO DE RESPIRO FAMILIAR ARRIGORRIAGA.**

**Segundo.**- Facultar al Diputado o Diputada Foral del Departamento de Acción Social para que proceda a la firma del Acuerdo de extinción, cuyo texto, para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 20.

**Tercero.**- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas.”

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.



HITZARMEN HAU AZKENTZEA, ALDERDIEN ADOSTASUNEZ: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-GIZARTE-EKINTZA SAILAREN ETA APNABI - AUTISMOA ETA AUTISMOAREKIN LOTUTAKO BESTE GAITZ BATZUK DITUZTEN HAURREN GURASOEN BIZKAIKO ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, SENITARTEKOEK ATSEDENA HARTZEKO ZERBITZU BATEN PRESTAZIOA EGITEKO.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL Y LA ASOCIACIÓN DE PADRES DE AFECTADOS DE AUTISMO Y OTROS TRASTORNOS DE ESPECTRO AUTISTA DE BIZKAIA - APNABI PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE RESPIRO FAMILIAR.

Bilbon,

En Bilbao, a

**BILDU DIRA**

**SE REÚNEN**

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo jauna, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFK: P4800000D) eta haren ordezkari gisa, eta

DE UNA PARTE, D. Sergio Murillo Corzo, Diputado Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF: P4800000D), y

BESTETIK, José Miguel Pulgarín Romero jauna, APNABI - Autismoa eta autismoarekin lotutako beste gaitz batzuk dituzten haurren gurasoen Bizkaiko Elkarte (IFZ: G 48094932) erakundearen ordezkaria.

DE OTRA PARTE, D. José Miguel Pulgarín Romero, como representante de la Asociación de padres de afectados de autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia-APNABI (NIF: G48094932).

Alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkartza onartu diote elkarri.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

**ADIERAZI DUTE**

**MANIFIESTAN**

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2018ko ekainaren 5eko Erabakiaren bidez, erabaki zuen lankidetzahitzarmena sinatzea APNABI - Autismoa eta autismoarekin lotutako beste gaitz batzuk dituzten haurren gurasoen Bizkaiko Elkarte senitartekoek atsedena hartzeko zerbitzua emateko. Hitzarmen horren luzapena abenduaren 15eko 62248/2020 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 5 de junio de 2018, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con la Asociación de padres de afectados de autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia- APNABI para la prestación del servicio de respiro familiar, cuya prórroga se aprobó por Orden foral 62248/2020, de 15 de diciembre.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5A05-NBPA-OGUR-PLNS  
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Hala ere, hitzarmenaren alderdi sinatzaileek beharrezkotzat jo dute testu berri bat prestatzea, benetako beharrianetara egokitu eta 2023ko maiatzaren 1ean indarrean jarriko dena.

Aipatutako hitzarmenaren hamalagarren klausulak aukera hori jasotzen du.

Aurrekontu-kudeaketarako, beharrezkoa da hitzarmen berria sinatu aurretik indarrean dagoena suntsiaraztea, alderdi biek adostuta. Hala, amaitutzat joko da legezko ondorio guztietarako, eta alderdiek ez dute elkarrekiko betebeharririk izango, ezertan eragotzi gabe hitzarmen berria onartzearen ondorioz hartzen diren betebeharrak.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta APNABI – Autismoa eta autismoarekin lotutako beste gaitz batzuk dituzten haurren gurasoen Bizkaiko Elkarteak, bestetik.

## ERABAKI DUTE

**LEHENEA.-** Alderdien adostasunez, azkendutzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta APNABI – Autismoa eta autismoarekin lotutako beste gaitz batzuk dituzten haurren gurasoen Bizkaiko Elkartearen arteko hitzarmena, senitartekoek atsedena hartzeko zerbitzua emateko.

**BIGARRENA.-** Hitzarmenak ez du ondorerik izango **2023ko apirilaren 30tik aurrera** eta ondore guztietarako amaituta geldituko da. Era berean, data horretatik aurrera alderdiak libre geratuko dira hitzarmen honen ondorioz sortzen diren betebeharretatik eta ez dute ezer erreklamatu.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

No obstante, las partes firmantes del citado convenio han considerado necesario disponer de un nuevo texto que se ajuste a sus necesidades reales y que entrará en vigor 1 de mayo de 2023.

La cláusula Decimocuarta del citado convenio recoge dicha posibilidad.

Cuestiones de gestión presupuestaria hacen necesario, por tanto, con anterioridad a la firma del nuevo convenio, resolver el vigente, por acuerdo entre las partes, de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo, sin perjuicio de las que se contraigan con la posterior aprobación del nuevo Convenio.

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, la Asociación de padres de afectados de autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia- APNABI

## ACUERDAN

**PRIMERO.-** Dar por extinguido, por acuerdo de las partes, el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación de padres de afectados de autismo y otros trastornos del espectro autista de Bizkaia-APNABI para la prestación del servicio de respiración familiar.

**SEGUNDO.-** El convenio deja de tener efectos a partir del 30 de abril de 2023, quedando totalmente finalizado a todos los efectos legales y las partes quedan liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mencionado convenio desde la citada fecha y sin que nada más tengan que reclamar al mismo, dándose por saldado y finiquitado.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

